Porównanie tłumaczeń Jana 4:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Żnący zapłatę bierze i zbiera owoc na życie wieczne, aby ― siewca razem radował się i ― żnący. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A żnący zapłatę przyjmuje i zbiera plon na życie wieczne aby i siejący razem radowałby się i żnący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Już żniwiarz odbiera zapłatę i zbiera plon\* ku życiu wiecznemu,\*\* aby siewca cieszył się\*\*\* razem ze żniwiarzem.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | żnący zapłatę bierze i zbiera owoc na życie wieczne. aby siejący razem radował się i żnący. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A żnący zapłatę przyjmuje i zbiera plon na życie wieczne aby i siejący razem radowałby się i żnący |

1. 1) <x>520 1:13</x>; <x>550 6:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 25:46</x>; <x>500 17:3</x>; <x>660 1:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 126:5-6</x>; <x>510 11:23</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 3:9</x>; <x>550 6:9</x> [↑](#footnote-ref-5)